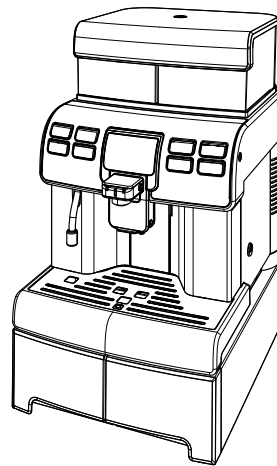


# auLika

**KIT ATTACCO RETE IDRICA**  
**WATER NETWORK CONNECTION KIT**  
**EINBAUSATZ WASSERANSCHLUSS**  
**KIT DE RACCORDAMENTO AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION D'EAU**  
**KIT DE CONEXIÓN A LA RED HÍDRICA**  
**KIT DE LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA**  
**KIT VOOR AANSLUITING OP DE WATERLEIDING**  
**KOPPLINGSSATS VATTENNÄT**  
**ΚΙΤ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ**  
**ZESTAW ZŁĄCZKI DO SIECI WODY**  
**КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ**  
**VÍZHÁLÓZAT KÉSZLET**  
**SADA PRO PŘIPOJENÍ NA VODOVODNÍ ŘÁD**  
**SADA NA PRIPOJENIE NA VODOVODNÝ ROZVOD**  
**KIT DE RACORDARE LA REȚEAUA DE APĂ**  
**КОМПЛЕКТ ЗА ВОДНА МРЕЖА**  
**水网连接套件**  
**물 네트워크 연결 키트**  
**供水網連接套件**  
**KIT DE LIGAÇÃO DA REDE HÍDRICA**

Type SUP040R



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO**  
*Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina.*  
**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**  
*Read these instructions carefully before using the machine.*  
**INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG**  
*Diese Bedienungsanleitung ist vor dem Gebrauch der Maschine aufmerksam zu lesen.*  
**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION**  
*Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine.*  
**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO**  
*Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.*  
**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO**  
*Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar a máquina.*  
**AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK**  
*Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens de machine te gebruiken.*  
**INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING**  
*Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen.*  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**  
*Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.*  
**INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI**  
*Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.*  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
*Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием машины!*

## ÜZEMBE HELYEZÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

*A gép használatá előtti alaposan olvassa el ezt a használati utasítást.*

## NÁVOD NA INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

*Tyto pokyny si pečlivě přečtěte, než začnete kávovar používat.*

## NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE

*Skôr, než začnete kávovar používať, si pozorne prečítajte tento návod na použitie.*

## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI FOLOSIRE

*Citii cu atenție aceste instrucțiuni de folosire înainte de a utiliza aparatul.*

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И УПОТРЕБА

*Прочетете внимателно тези инструкции преди да започнете работа с машината.*

## 安装与操作说明

*使用本机前，请仔细阅读本说明书。*

## 설치 및 사용 설명서

*커피 머신을 사용하기 전 본 설명서를 자세히 읽어 주시기 바랍니다.*

## 安裝及操作說明

*使用咖啡機前，請仔細閱讀本說明書。*

## INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E PARA O USO

*Leia atentamente estas instruções de uso antes de utilizar a máquina.*

 **Saeco**



ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

NEDELANDS

SVEDESKA

БЪЛГАРИКА

POLSKI

РУССКИЙ

MAGYAR

ČEŠTINA

SLOVENSKY

ROMÂNIA

БЪЛГАРСКИ

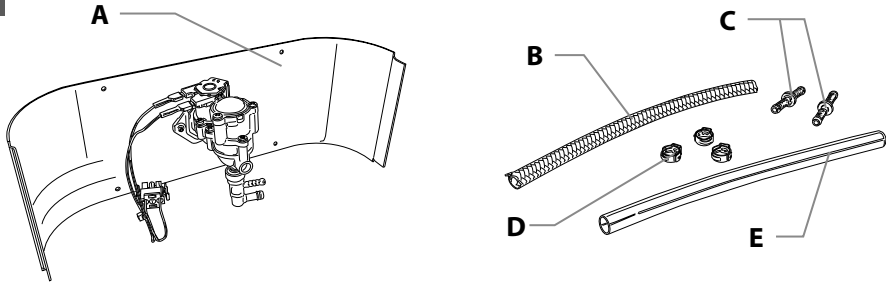
한국어

中文

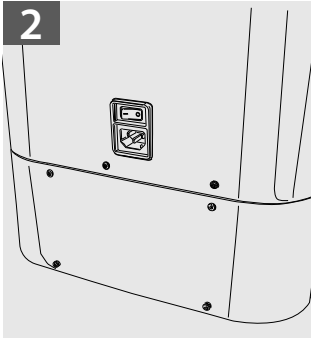
繁體中文

PORTUGUÊS DO BRASIL

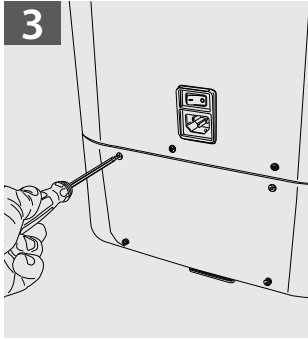
**1**



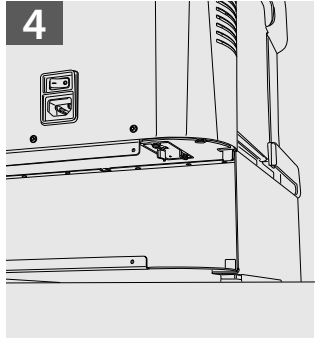
**2**



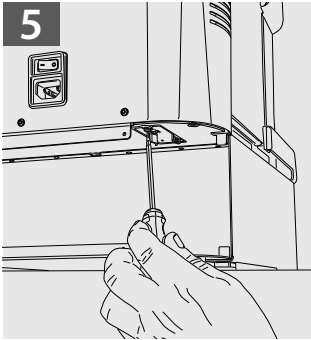
**3**



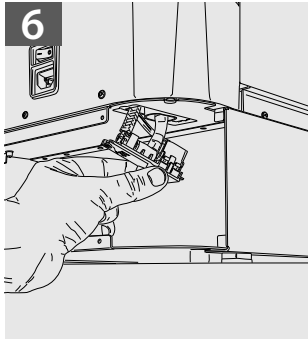
**4**



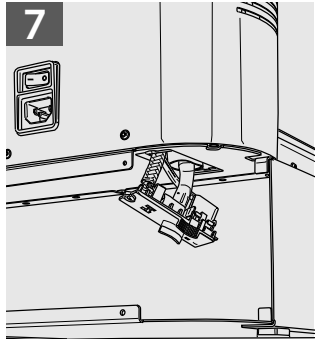
**5**



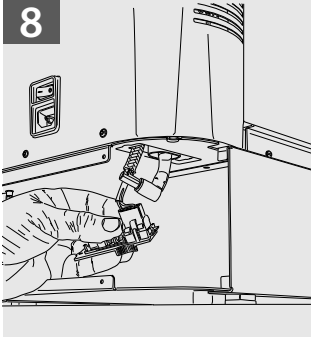
**6**



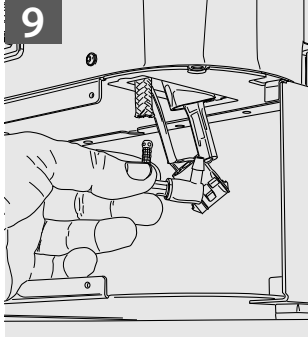
**7**



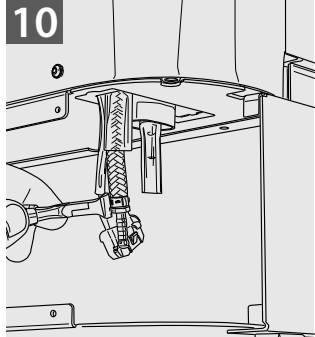
**8**

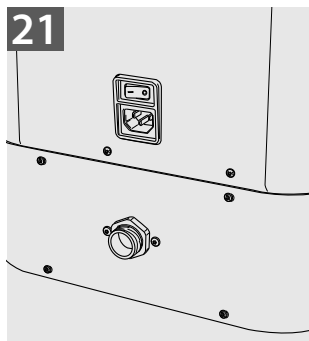
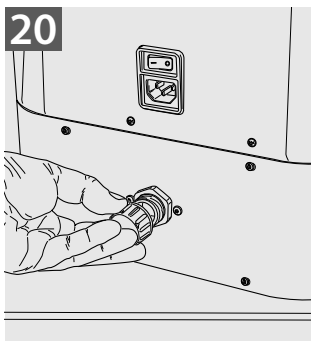
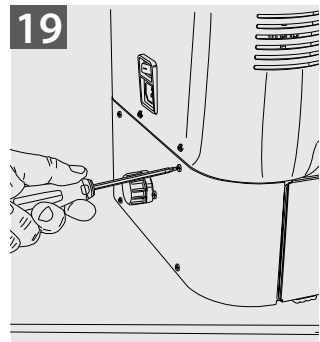
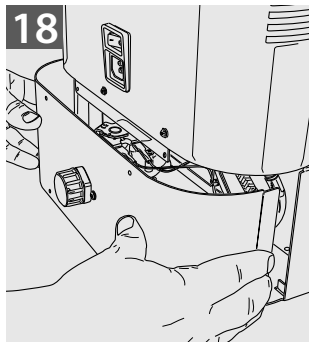
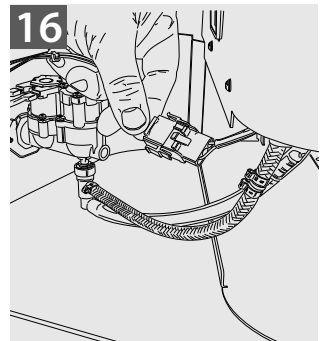
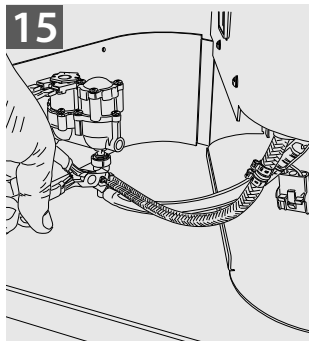
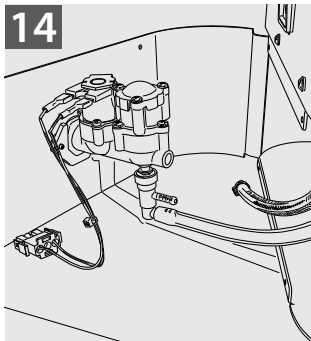
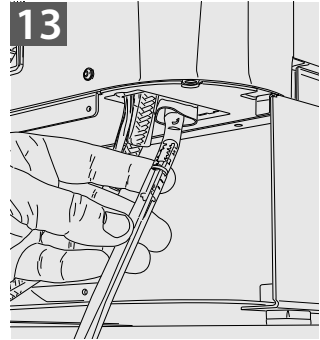
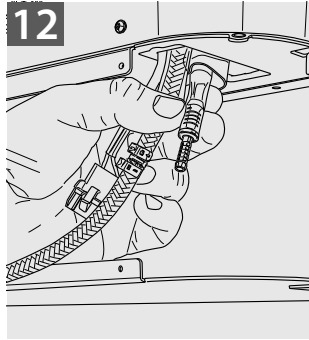
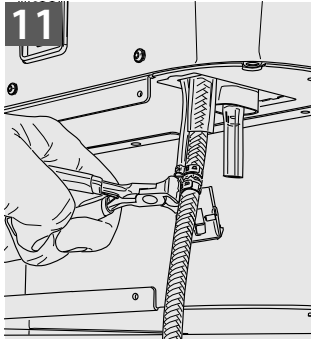


**9**



**10**





# NORMY BEZPIECZEŃSTWA



**Elementy pod napięciem nie mogą stykać się z wodą ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia! Para i gorąca woda mogą spowodować oparzenia!**

## ***Normy ogólne***

Ogólne normy bezpieczeństwa przedstawione są w instrukcji załączonej do urządzenia.

Wszystkie czynności opisane w niniejszym dokumencie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych techników.

## ***Przyłącze wody***

Podłączenie do sieci hydraulicznej musi być wykonane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.

Zalecamy zamontowanie zaworu z przodu urządzenia, aby umożliwić wykonanie połączenia i przeprowadzanie czynności konserwacyjnych.

Przewód i uszczelki do podłączenia urządzenia do sieci wody muszą być nowe, a ich właściwości powinny być odpowiednie do celów spożywczych.

Długość przewodu powinna zapewniać bezpieczeństwo użytkownika.

Nie wolno używać przewodów ani uszczelek starych lub zużytych.

Przed podłączeniem przewodu wodnego nale-

ży odkręcić wodę i poczekać, aż zacznie wypływać czysta.

Ciśnienie wody w zaworze nie może przekraczać wartości określonych w tabeli danych technicznych.

## ***Przyłącze elektryczne***

Podczas montowania przyłącza wody należy sprawdzić, czy przyłącze elektryczne jest zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.

## ***Pojemnik na wodę***

Podczas montowania przyłącza wody należy opróżnić pojemnik na wodę.

Należy umyć pojemnik i wysuszyć go, a następnie ustawić nad urządzeniem, aby zapewnić prawidłową pracę zabezpieczeń zamontowanych w urządzeniu.

Pojemnik na wodę będzie używany tylko do operacji odwapniania urządzenia.

Należy zdjąć ewentualny filtr wody „Intenza+”. Nie powinien być instalowany z przyłączem wody.

Zalecamy zamontowanie zmiękczacza wody, aby poprawić jakość zaparzanych produktów. W tym wypadku należy ponownie zmierzyć twardość wody w urządzeniu. Następnie należy ponownie wykonać regulację zgodnie z opisem zawartym w punkcie 8.14 instrukcji załączonej do urządzenia.

**SPIS TREŚCI**

<b>1 UWAGI OGÓLNE</b> .....	<b>41</b>
1.1 Opis ogólny.....	41
1.2 Ułatwienie zrozumienia instrukcji.....	41
1.5 Dane techniczne .....	41
1.6 Inne zagrożenia .....	41
<b>2 ELEMENTY ZESTAWU (RYS.1)</b> .....	<b>41</b>
2.1 Montaż zestawu.....	42
<b>3 PROGRAMOWANIE</b> .....	<b>42</b>
<b>4 UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA</b> .....	<b>43</b>
<b>5 ODWAPNIANIE</b> .....	<b>43</b>

**1 UWAGI OGÓLNE**
**1.1 Opis ogólny**

Niniejszy zestaw umożliwia dostosowanie ekspresu Aulika do przyłącza wody.



**Ważne.**

**Niewłaściwe użycie urządzenia powoduje wygaśnięcie gwarancji. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za kalectwo osób i/lub uszkodzenie mienia.**

**Niewłaściwe użytkowanie urządzenia:**

- użycie niezgodne z przeznaczeniem użytkowym i/lub ze sposobami użytkowania określonymi w niniejszej instrukcji;
- wszelkie czynności wykonywane w urządzeniu, jeżeli są sprzeczne z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji;
- użycie po dokonaniu modyfikacji w elementach urządzenia i/lub zmian w urządzeniach zabezpieczających;
- instalacja urządzenia na świeżym powietrzu.

W powyższych przypadkach użytkownik ponosi koszty naprawy urządzenia.

**1.2 Ułatwienie zrozumienia instrukcji**

W niniejszej instrukcji zastosowano różne symbole w celu zwrócenia uwagi użytkownika na poziom zagrożenia lub wymagany poziom umiejętności.



Trójkąt ostrzegawczy sygnalizuje wszystkie ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika. Należy ich ściśle przestrzegać, aby zapobiec kalectwu!



Ten symbol sygnalizuje informacje, które pozwalają na jak najlepsze stosowanie urządzenia.

**1.5 Dane techniczne**

Odnośnie danych nieprzedstawionych w niniejszym dokumencie należy zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji urządzenia.

Dane techniczne
<b>Przyłącza wodne (tylko wersja z siecią wodną)</b>
ciśnienie maksymalne 0,8 MPa (8 bar)
ciśnienie minimalne 0,15 MPa (1,5 bar)

Z zastrzeżeniem zmian dotyczących konstrukcji i realizacji wynikających z rozwoju technologicznego.

**1.6 Inne zagrożenia**

Komora zaparzania nie posiada zabezpieczeń chroniących przed przypadkowym kontaktem rąk z kawą, gorącymi napojami i/lub parą.

**2 ELEMENTY ZESTAWU (RYS.1)**

Zestaw obejmuje tylko niżej wymienione elementy.

- A** Tylna obudowa ze złączką do sieci wody.
- B** Nr 1 - Wąż do wody pod ciśnieniem
- C** Nr 2 - Złączki do wody
- D** Nr 3 - Opaski metalowe
- E** Nr 1 - Przezroczysta rura silikonowa

## 2.1 Montaż zestawu

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem montażu zestawu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania elektrycznego. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

**1 (Rys.2)** - Ustawić urządzenie w wygodnym miejscu, w którym można bezpiecznie wykonywać prace.

**Uwaga!** NIE przechylać urządzenia podczas montażu zestawu.

**2 (Rys.3)** - Odkręcić śruby mocujące dolną obudowę tylną urządzenia.

**3 (Rys.4)** - Ustalić, w której zaślepce znajdują się złącza.

**4 (Rys.5)** - Odkręcić śrubę mocującą zaślepkę.

**5 (Rys.6-7)** - Wyjąć ręcznie zaślepkę, opuszczając ją na zewnątrz i pociągając w dół.

**6 (Rys.8)** - Oddzielić złącze elektryczne od podstawy.

**7 (Rys.9)** - Zdjąć złączki łączące węz z przezroczystą rurą silikonową.

**8 (Rys.10)** - Włożyć opaskę, a następnie złączkę do węża. Zablokować węz, dokręcając opaskę.

**9 (Rys.11)** - Włożyć do złączki węz załączony do zestawu i zablokować go opaską.

**10 (Rys.12)** - Włożyć drugą złączkę do przezroczystej rury silikonowej, która wychodzi z urządzenia.

**11 (Rys.13)** - Włożyć do złączki przezroczystą rurę silikonową załączoną do zestawu.

**12 (Rys.14)** - Włożyć przezroczystą rurę silikonową do dolnej złączki reduktora ciśnienia.

**13 (Rys.15)** - Włożyć opaskę do węża. Włożyć węz do górnej złączki reduktora ciśnienia. Następnie zablokować węz opaską.

**14 (Rys.16)** - Podłączyć złącze elektryczne wychodzące z urządzenia ze złączem w zestawie. **Zwrócić uwagę na kierunek wkładania.**

**15 (Rys.17-18)** - Włożyć zabezpieczenie z reduktorem do urzą-

dzenia. Aby wykonać tę czynność, najpierw należy włożyć reduktor z boku urządzenia, a następnie ustawić go w odpowiednim położeniu.

**16 (Rys.19)** - Zamocować zabezpieczenie przy pomocy śrub w urządzeniu.

**17 (Rys.20-21)** - Zdjąć korek ochronny i podłączyć rurę przyłącza wody (niezałączoną do urządzenia).

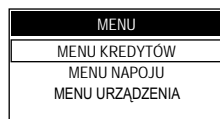
Przed wykonaniem podłączenia do przyłącza wody należy sprawdzić szczelność rury i uszczelek.

**i** Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa znajduje się na zewnątrz tylnej obudowy. Tabliczka znamionowa musi być umieszczona na urządzeniu zgodnie z obowiązującymi przepisami. Jeżeli jej nie ma, należy skontaktować się z serwisem technicznym i jak najszybciej ją zamontować.

## 3 PROGRAMOWANIE

Po zakończeniu montażu zestawu należy aktywować oprogramowanie, aby umożliwić prawidłową obsługę wszystkich faz urządzenia.

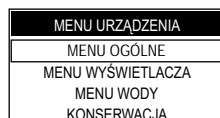
**1** Przejsć do programowania urządzenia zgodnie z opisem zawartym w punkcie 9.1 instrukcji załączonej do urządzenia.



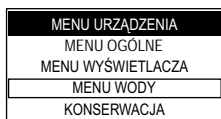
**2** Aby wybrać „MENU URZĄDZENIA”, należy wcisnąć przycisk (24) „CLEAN”.



**3** Wcisnąć przycisk (18) „☺”, aby wejść.



**4** Wcisnąć przycisk (24) „CLEAN” do momentu wybrania „MENU WODY”:

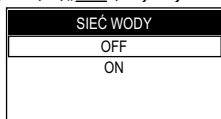


**5** Wcisnąć przycisk (18) „☕”, aby wejść.

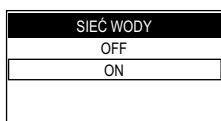
**6** Wcisnąć przycisk (24) „CLEAN” do momentu wybrania pozycji „SIEĆ WODY”:



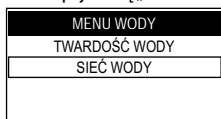
**7** Wcisnąć przycisk (18) „☕”, aby wejść.



**8** Wcisnąć przycisk (24) „CLEAN” do momentu wybrania „ON”:



**9** Nacisnąć przycisk (18) „☕”, aby ZATWIERDZIĆ aktywację funkcji. Na wyświetlaczu pojawi się „MENU WODY”:



W takim przypadku nieaktywne są menu dotyczące obsługi filtra, ponieważ nie są one używane.

Nacisnąć przycisk (23) „★” kilkakrotnie, aby wyjść z menu programowania.

Pojawi się następujący alarm:



- przez 5 sekund, jeżeli pojemnik jest pusty lub jeżeli ilość wody jest poniżej poziomu minimalnego;
- powodujący blokadę, jeżeli pojemnik jest pełny.

**Uwaga!** Należy koniecznie opróżnić pojemnik na wodę w urządzeniu, aby nie dopuścić do tworzenia się bakterii. Należy również zdjąć filtr „Intenza+”, jeżeli jest załączony.

**4** Gdy pojawi się logo, urządzenie jest gotowe do pracy.



Symbol „☕” sygnalizuje poprawną konfigurację urządzenia do użytkowania sieci wody.

POLESI

## 4 UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Po zakończeniu montażu i aktywacji sieci wody urządzenie będzie normalnie pracować. Nie trzeba już napełniać pojemnika na wodę.

## 5 ODWAPNIANIE

Aby wykonać cykl odwapniania w urządzeniu, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w punkcie 10.7 instrukcji załączonej do urządzenia. Urządzenie automatycznie obsługuje wszystkie czynności w celu wykonania pełnego cyklu.